

STATEMENT OF COMMITMENT TO HUMAN RIGHTS / DECLARATION D'ENGAGEMENT AUX DROITS DE L'HOMME/人权承诺声明

Version 1/第一版, 11 pages / 11页, Oct.2023/2023年10月

<p>Tenke Fungurume Mining S.A (TFM or the Company) and its employees are dedicated to the promotion of the rule of law and to the respect of human rights. The Company is committed to ensuring that its operations are conducted in a manner consistent with the CMOC Human Rights Policy and other applicable international standards of human rights (including the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the International Bill of Human Rights, the International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and the eight fundamental ILO Conventions, the Voluntary Principles on Security and Human Rights and the OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-Affected and High-Risk Areas), as well as the laws and regulations of the host country.</p>	<p>Tenke Fungurume Mining S.A (TFM ou l'Entreprise) et ses employés sont dévoués à la promotion de l'état de droit et au respect des droits de l'homme. L'Entreprise s'est engagée à assurer que ses opérations soient menées en accord avec la politique des droits de l'homme de CMOC et avec les autres normes internationales de droits de l'homme (y compris les Principes directeurs des Nations Unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme, la Charte internationale des droits de l'homme, la Déclaration de l'Organisation internationale du travail sur les principes et droits fondamentaux au travail et les huit conventions fondamentales de l'OIT, les Principes volontaires sur la sécurité et les droits de l'homme, ainsi que les Lignes directrices de l'OCDE pour le devoir de diligence aux chaînes d'approvisionnement responsables en minerais provenant de zones de conflit ou à haut risque), ainsi que les lois et réglementations du pays hôte.</p>	<p>腾科·丰谷鲁美矿业股份有限公司（以下简称“TFM”或“公司”）及其员工致力于加强法治和尊重人权。公司致力于确保其运营活动符合洛阳钼业人权政策以及适用的国际人权标准（包括《联合国工商业与人权指导原则》、《国际人权公约》）、《国际劳工组织关于工作原则和权利的宣言》以及国际劳工组织的八项基本公约、《安保与人权自愿原则》以及《经济合作与发展组织关于来自受冲突影响和高风险区域的矿石的负责任供应链尽职调查指南》），以及所在国的法律法规。</p> <p>TFM 尊重其生产运营所在地当地人民的文化，但反对基于性别、社会阶级、种族族裔、文化、民族、宗教、性取向、身份、部落或残疾等因素而歧视人类的文化传统。我们要求员工和承包商、供应商尊重人权，并</p>
--	---	--

<p>TFM takes account of the culture of the local population where the Company operates while not condoning cultural patterns which denigrate human beings on the basis of gender, class, racial/ethnic origin, culture, ethnicity, religion, sexual orientation, caste, tribe or disability. Employees, contractors and suppliers are expected to respect human rights and to report any incidents or grievances that may have adverse impacts on human rights.</p> <p>The Company will:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implement an ongoing process of human rights due diligence in line with the UN Guiding Principles under the supervision of the TFM Chief Partnership Officer; • Promote human rights and the Voluntary Principles for Security and Human Rights through engagement with host governments, local communities, and our employees, contractors and suppliers; 	<p>TFM tient compte de la culture de la population locale dans les sites où l'Entreprise exerce ses activités tout en refusant les traditions qui discriminent les êtres humains sur la base du genre, de la classe sociale, de la race/origine ethnique, de la culture, de l'ethnie, de la religion, de l'orientation sexuelle, statut, de la tribu ou d'invalidité. Les employés, les agents en sous-traitance et les fournisseurs sont appelés à respecter les principes des droits de l'homme et de signaler tout incident ou toute plainte qui pourrait avoir des impacts négatifs sur les droits de l'homme.</p> <p>L'Entreprise va:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre en œuvre un processus continu de diligence raisonnable en matière de droits de l'homme, conformément aux principes directeurs des Nations Unies, sous le Chief Partnership Officer de TFM; • Promouvoir les droits de l'homme et les Principes volontaires pour la sécurité et les droits de l'homme à travers son engagement avec les 	<p>且对可能对人权构成负面影响的事件或投诉进行报告。</p> <p>公司将:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 在 TFM 首席合作官的监督下, 按照《联合国工商业与人权指导原则》, 实施持续的人权尽职调查流程; • 通过与所在国政府、当地社区、员工、承包商和供应商的合作, 促进人权和实行《安保与人权自愿原则》; • 要求员工、承包商和供应商对我们的运营范围内及其周围的所有人都要给与尊严和尊重; • 根据需要进行人权风险和(或)影响评估, 以识别和优先考虑潜在的人权风险和影响, 并采取适当的缓解措施来应对已确认的风险和影响; • 在开始运营之前以及项目运作期间, 与社区利益相关者进行沟通, 以识别人权挑战并保持运营的“社会认可”;
--	---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Require that employees, contractors and suppliers treat everyone in and around our operations with dignity and respect; • Conduct human rights risk and/or impact assessments as needed to identify and prioritize potential human rights risks and impacts, and implement appropriate mitigation measures to address the risks and impacts that were identified; • Engage community stakeholders prior to beginning operations and throughout the life of the project in order to identify human rights challenges and maintain a "social license to operate"; • Fully cooperate with any responsible human rights investigations and support appropriate sanctions for proven violations; • Report any credible accusation of human rights violation to the appropriate government authorities and other agencies; • Protect all employees who report suspected human rights violations by upholding confidentiality and not tolerating retaliation; 	<p>gouvernements hôtes, les communautés locales, ses employés, les agents en sous-traitance et les fournisseurs;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exiger que les employés, les agents en sous-traitance et les fournisseurs traitent avec dignité et respect tout le monde dans nos opérations et environnement direct; • Effectuer les évaluations sur le risque et/ou l'impact sur les droits de l'homme, comme il se doit, afin d'identifier et hiérarchiser les risques potentiels et les impacts sur les droits de l'homme, et mettre en œuvre des mesures d'atténuation appropriées pour traiter les risques et impacts identifiés; • Faire participer les parties prenantes dans la communauté avant le début des opérations et pendant toute la durée du projet afin d'identifier les problèmes liés aux droits de l'homme et de maintenir une "légitimité sociale d'exploitation"; • Coopérer pleinement à toute enquête légitime sur les violations des droits de l'homme et soutenir 	<ul style="list-style-type: none"> • 全力配合任何合理的人权调查，并支持对已证实的违反行为采取适当的制裁措施； • 向相关政府机关和其他机构报告任何可信的违反人权的指控； • 秉持保密以及对报复行为零容忍的原则，保护对可疑人权侵犯进行举报的员工； • 基于公司承诺遵守的适用国际人权标准，为相关员工，包括安保人员，提供适当文化和人权教育、培训和指导； • 通过实施旨在建立积极关系的政策和项目，及树立良好榜样，在我们的运营地区创造促进人权的积极环境； • 实施合法、易使用、可预测、公正、符合人权和透明的内部申诉机制，并向所有员工和社区成员开放； • 确保所有员工享有公平的待遇和工作条件，包括结社自由和集体谈判的权利，并禁止强迫劳动、义务劳工和童工； • 在我们的所有业务范围内，实施旨在消除骚扰和歧视的政策和实践；并
---	---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Provide appropriate cultural and human rights education, training and guidance based on the applicable international human rights standards the Company committed to respecting to relevant staff, including security personnel; • Foster a constructive environment for promotion of human rights where we operate by implementing programs and policies aimed at building positive relationships and by setting good examples; • Implement internal grievance mechanisms that are legitimate, accessible, predictable, equitable, rights-compatible and transparent and are made available to employees and community members; • Ensure fair treatment and work conditions for all employees, including rights to freedom of association and collective bargaining, and prohibit forced, compulsory or child labor; • Implement policies and practices designed to eliminate harassment and unfair discrimination in all aspects of our activities; and 	<p>les sanctions appropriées en cas de violation avérée;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Signaler toute accusation crédible sur la violation des droits de l'homme aux autorités gouvernementales appropriées et d'autres organismes; • Protéger tous les employés qui signalent des cas éventuels de violations des droits de l'homme en leur assurant la confidentialité et en ne tolérant aucune représailles; • Offrir des formations, des programmes d'éducation culturelle et des orientations appropriées en matière de droits de l'homme, conformément aux normes internationales des droits de l'homme applicables, auxquelles l'Entreprise s'est engagée, au personnel concerné, y compris le personnel de sécurité; • Favoriser un climat constructif pour la promotion des droits de l'homme dans tous les domaines où nous exerçons nos activités en mettant en œuvre des programmes et des 	<ul style="list-style-type: none"> • 向员工提供能充足保障其健康和幸福所需的薪资和福利。 <p>安保与人权</p> <p>在安保领域，公司将《安保与人权自愿原则》作为指导。在使用 TFM 的安保承包商，以及与向我们提供外部安保支持和协助的军警关系中，我们坚持道德实践。</p> <p>为秉持人权标准，TFM 的安保人员将：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 接受培训，并培训其他 TFM 人员，定期强化《安保与人权自愿原则》执行； • 认真筛选所有潜在新雇员，避免雇佣任何有涉及人权侵犯或有犯罪记录的人员； • 尊重所有人的人权，包括被指控从事非法活动的人； • 定期与当地社区就安全问题进行磋商； • 建立关于第三方在使用或转让我们的财产和（或）设备时的合理程序和协议，防止人权侵犯发生； • 向 TFM 的首席合作官报告我们矿区内任何可信的人权侵犯指控。
---	---	---

<ul style="list-style-type: none"> • Provide wages and benefits to employees that provide an adequate standard of living for health and well-being. <p>Security and Human Rights</p> <p>In the area of security, the Voluntary Principles on Security and Human Rights will be the guidelines for our Company. We will adhere to ethical practices in relationships with host nation military and police representatives that provide external security and response assistance, as well as in the use of TFM's contracted Security Personnel.</p> <p>To uphold human rights standards, TFM's Security Personnel will:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Be trained, and will train other TFM personnel and regularly reinforce the principles set out in the Voluntary. • Carefully screen all potential new hires to avoid hiring anyone who has been credibly implicated in human rights abuses or has a criminal record; 	<p>politiques visant à établir des relations positives en montrant l'exemple;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mettre en place des mécanismes internes de règlement des plaintes légitimes, accessibles, prévisibles, équitables, compatibles aux droits et transparents, et les rendre disponibles aux employés et aux membres de la communauté; • Assurer un traitement et des conditions de travail équitables pour tous les employés, y compris les droits à la liberté syndicale et à la convention collective, et interdire le travail forcé, obligatoire ou celui des enfants; • Mettre en œuvre les politiques et pratiques visant à éradiquer le harcèlement et la discrimination injuste dans tous les aspects de nos activités; et • Fournir aux employés des salaires et avantages sociaux qui assurent un niveau de vie adéquat pour la santé et le bien-être. <p>Sécurité et Droits de l'homme</p> <p>Dans le domaine de la sécurité, les Principes volontaires sur la sécurité et les droits de l'homme</p>	<p>关于不受 TFM 直接控制的安保力量（例如公共安全部队），TFM 将：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 定期就安保、人权和职业安全的相关问题进行磋商； • 传达公司关于商业道德和人权的政策； • 支持政府在人权培训和教育方面的努力，并根据需要支持其他培训和教育机会； • 向公众通报 TFM 为公共安全所提供的支持，以确保此类支持的透明度和公开披露；并； • 向 TFM 首席合作官和当地高级警官或军官报告我们矿区内任何可信的公共安全部队人权侵犯指控。 <p>人权监督与报告</p> <p>TFM 将由首席合作官总体负责人权管理体系，并向 TFM 总经理和 CMOC 集团的 ESG 副总裁汇报。首席合作官领导的团队负责对 TFM 突出人权问题进行持续的人权尽职调查，并实施人权行动计划。首席合作官领导的团队</p>
---	---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Respect all people's human rights, including those persons accused of illegal activity; • Consult regularly with local communities on security matters; • Establish proper procedures and protocols regarding any transfers or usage of our property and/or equipment by a third party in order to prevent human rights abuses; and • Report any credible allegations of human rights abuses in our contracted area of work to the Chief Partnership Officer. <p>With respect to those security forces not under TFM's direct control (e.g. public security forces); TFM will:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consult regularly on security, human rights, and related workplace safety issues; • Communicate Company policies regarding ethical conduct and human rights; 	<p>seront les lignes directrices pour l'Entreprise. Nous nous conformons aux pratiques éthiques dans les relations avec les forces militaires du pays hôte et représentants de la police qui assurent la sécurité extérieure et l'assistante en intervention, ainsi que dans l'utilisation du personnel de gardiennage de l'entreprise sous-traitante.</p> <p>Dans le souci de faire respecter les normes relatives aux droits de l'homme, le personnel de sécurité de TFM est tenu de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Être formé, et former les autres personnel de TFM, and renforcer régulièrement les principes énoncés dans les Principes volontaires sur la sécurité et les droits de l'homme; • Enquêter soigneusement tous nouveaux employés potentiels pour éviter d'embaucher quelqu'un qui a été impliqué de manière crédible dans des violations des droits de l'homme ou ayant un des antécédents criminels; 	<p>还负责评估和记录所有可能发生的人权事件或投诉，监督所有调查，并根据适用和适当的情况通知政府机构和非政府组织。首席合作官还将向管理层提出建议，对实际影响进行补救和（或）防止任何人权事件的再次发生。</p> <p>年度认证与鉴证</p> <p>公司将定期委托独立机构对本《人权承诺声明》的实施进行鉴证，以评估其有效性以及公司是否遵循《联合国工商业与人权指导原则》和其他相关人权标准。人权鉴证报告将指出 TFM 在人权尽职调查的整体过程中需要持续改进的领域，公司将对此做出回应，并制定行动计划来实施推荐的改进措施。该评估报告的摘要和公司的回应将向公众公开。</p> <p>政策适用范围</p> <p>本声明适用于所有 TFM 员工。与 TFM 进行业务往来的承包商和供应商公司的员工也必须</p>
---	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Support government efforts to provide human rights training and education, and support other training and education opportunities as needed; • Inform the public of any arrangements of support made by TFM for the benefit of public security so that such support shall be transparent and publicly disclosed; and • Report any credible allegations of human rights abuses by public security forces in our contracted area of work to the Chief Partnership Officer and the senior police or military official in the area. <p>Human Rights Monitoring and Reporting</p> <p>The Chief Partnership Officer of TFM will assume the responsibility of its human rights management system, and report to the general manager of the company and CMOC Group ESG Vice President. The Chief Partnership Officer and his team will be responsible for implementing the Human Rights Action Plan for ongoing human rights due diligence on TFM's salient issues. The Chief Partnership Officer and his team will also</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Respecter tous les droits de l'homme pour toutes les personnes, y compris les personnes étant accusées d'activités illégales; • Consulter régulièrement les communautés locales sur les questions de sécurité; • Mettre en place les procédures et protocoles adéquats concernant tout transfert ou l'utilisation de nos biens et/ou équipements par un tiers en vue de prévenir les violations des droits de l'homme. • Rapporter au Chief Partnership Officer toute les allégations crédibles de violations des droits de l'homme dans notre concession. <p>En ce qui concerne les forces de sécurité n'étant pas sous le contrôle direct de TFM (par exemple les forces de sécurité publique), TFM devra :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Se concerter régulièrement avec ces forces de sécurité sur les questions de sécurité, de droits humains et de sécurité au travail connexes ; • Vulgariser les politiques de l'Entreprise en matière d'éthique et de droits de l'homme ; 	<p>遵守本声明。或者，承包商公司可以为其员工制定符合《联合国工商业与人权指导原则》和其他 TFM 遵循的人权标准的人权政策。</p> <p>参考的政策</p> <p>请参阅 CMOC 《人权政策》。</p>
---	---	--

<p>be responsible for evaluating and documenting all reports of possible human rights incidents or grievances, overseeing all investigations, and informing government authorities and nongovernmental organizations as deemed applicable and appropriate. The Chief Partnership Officer will also work with the relevant members of management to make recommendations to remediate actual impacts and/or to prevent any human rights incidents from recurring in the future.</p> <p>Annual Certification & Assurance</p> <p>On a periodic basis, the Company will engage an independent entity to conduct an assurance evaluating the Company's implementation of this Statement of Commitment to Human Rights to assess its effectiveness and the extent of the Company's compliance with the UN Guiding Principles on Business and Human Rights and other relevant human rights standards. The findings from such an assurance report would be</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Soutenir les efforts du gouvernement en matière de formation et d'éducation aux droits de l'homme, et soutenir d'autres opportunités de formation et d'éducation selon les besoins ; • Informer le public de toutes les dispositions d'appui prises par TFM aux fins de la sécurité publique afin que cet appui soit transparent et publiquement divulgué ; et • Rapporter toutes les allégations crédibles de violations des droits humains commises par les forces de sécurité dans notre concession au Chief Partnership Officer de TFM et à l'officier supérieur de la police ou de l'armée de la contrée. <p>Observation et rapport sur les droits de l'homme</p> <p>Le Chief Partnership Officer de TFM assumera la responsabilité du système de gestion des droits de l'homme et fera rapport au directeur général de l'Entreprise et au vice-président chargé de l'ESG du Groupe CMOC. Le Chief Partnership Officer et son équipe seront chargés de mettre en œuvre le</p>	
---	---	--

<p>expected to note areas for continuous improvement of TFM's overall process of human rights due diligence, to which the Company will respond with an action plan for implementing recommended improvements. The summary of the assurance report and the Company's response would be made publicly available.</p> <p>Policy Coverage This Statement applies to all TFM employees. Employees of contractor and supplier companies doing business with TFM must also comply with this Statement. Alternatively, contractor companies may implement their own human rights policy for their respective employees provided that it is aligned with the UN Guiding Principles on Business and Human Rights and the other human rights standards to which TFM adheres.</p> <p>Procedure Referenced Refer to the CMOC Human Rights Policy.</p>	<p>Plan d'Action des droits de l'homme pour la diligence raisonnable continue sur les questions saillantes de TFM en matière des droits de l'homme. Le Chief Partnership Officer sera chargé d'évaluer et documenter tous les rapports d'incidents ou de plaintes possibles liés aux droits de l'homme, de superviser toutes les enquêtes, et d'informer les autorités gouvernementales et les organisations non gouvernementales compétentes et appropriées.</p> <p>Le Chief Partnership Officer travaillera également avec les membres concernés de la direction générale en vue de formuler des recommandations adéquates visant à remédier aux impacts réels et/ou pour prévenir la récurrence d'incidents liés aux droits de l'homme dans le futur.</p> <p>Certification & Assurance annuelles Périodiquement, l'Entreprise engagera un organisme indépendant pour procéder à une évaluation d'assurance de la mise en œuvre de cette Déclaration d'Engagement aux Droits de</p>	
--	---	--

	<p>l'homme en vue d'évaluer l'efficacité et le degré de conformité de l'Entreprise aux Principes directeurs des Nations Unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme, ainsi qu'aux autres normes pertinentes en matière de droits de l'homme. Les résultats d'un tel rapport d'assurance devraient indiquer les domaines nécessitant une amélioration continue du processus global de diligence raisonnable en matière de droits de l'homme de TFM, auxquels l'Entreprise répondra par un plan d'action visant à mettre en œuvre les améliorations recommandées. Le résumé du rapport d'assurance et la réponse de l'entreprise seraient rendus disponible au public.</p> <p>Portée de cette Politique</p> <p>Cette Déclaration s'applique à tous les employés de TFM. Les employés des entreprises sous-traitantes et des fournisseurs qui font des affaires avec TFM doivent également se conformer à la présente Déclaration. Alternativement, les entreprises sous-traitantes peuvent mettre en</p>	
--	---	--

	<p>œuvre leur propre politique en matière de droits de l'homme pour leurs employés respectifs, à condition qu'elle soit conforme aux Principes directeurs des Nations unies relatifs aux entreprises et aux droits de l'homme et aux autres normes en matière de droits de l'homme auxquelles TFM adhère.</p> <p>Procédure de référence</p> <p>Se référer à la politique des droits de l'homme de CMOC</p>	
--	---	--